



UFFICI INFORMAZIONI / TOURIST INFORMATION OFFICES
 Siena: piazza del Campo, 56 ☎ 0577.280551 • Stazione FS ☎ 0577.270060 - www.terresiena.it / www.vacanzesenesi.it
 - viale dei Mille ☎ 0577.288084 - www.hotelsiena.com
 San Gimignano: Pro-loco, piazza Duomo 1 ☎ 0577.940008 - www.sangimignano.com
 Poggibonsi: piazza Mazzini, 6 ☎ 0577.935113 - www.vacanzesenesi.it
 Colle Valdelsa: Pro-loco, via Francesco Campana, 43 ☎ 0577.922791 • Punto Infocittà, piazza Arnolfo di Cambio ☎ 0577.921334
 Monteriggioni: Pro-loco, piazza Roma, 23 - Castello di Monteriggioni ☎ 0577.304834 - www.monteriggioniturismo.it

feste & mercati | folkfairs & markets

dal 30 agosto all'11 settembre
August 30th to September 11th
XIX TORNEO DEL BARILOTTO
E FESTA DI SANTA MARIA NASCENTE
 I quattro rioni della frazione di Castellina Scalo si sfidano in spettacolari e divertenti giochi per conquistare il trofeo finale del barilotto. Momenti clou della manifestazione saranno la sfilata dei carri allegorici (4/9 ore 16) e la F1 dei "Grilli" (artigianali carretti monoposto) per le vie del paese (11/9 ore 17). L'8/9, festa di Santa Maria Nascente, Santa Messa seguita da una processione (ore 17.30) e spettacolo pirotecnico (ore 22).
Village fair with a float parade (Sept 4th at 4pm) - **Castellina in Chianti**, a kart competition between the 4 districts of the village (Sept 11th at 5pm), a religious procession (Sept 8th at 5.30pm) and fireworks (Sept 8th at 10pm).
 Loc. Castellina Scalo - **Monteriggioni** ☎ 0577.304214 - www.festadeirioni.com

dal 1 al 29 settembre **Sept 1st to 29th**
MERCATINO DI FINE ESTATE
 Articoli alimentari, di abbigliamento e per la casa.
Food, clothing and home products.
 piazza Gramsci & viale XXV Aprile
Siena ☎ 0577.292401

dal 3 all'11 settembre **September 3rd to 11th**
FESTA DEL LUCA



Dieci giorni di festa nel cuore del Chianti Senese con cene in piazza, stand, spettacoli e concerti i 3, 4, 8, 10 e 11 settembre, Palio delle Botti e corteo storico (11/9 ore 17.30) e fuochi d'artificio conclusivi (ore 22.30).
Ten days of events and celebrations in this small village at the heart of the Senese Chianti, with dinners in the square, market stands, shows and concerts on Sept 3rd, 4th, 8th, 10th and 11th, a local tournament with costume parade (Sept 11th at 5.30pm) and final fireworks (10.30pm).
 Loc. San Gusmè - **Castelnuovo Berardenga** ☎ 0577.359345 - www.sangusme.it

dal 3 al 5 settembre **September 3rd to 5th**
FESTA DELL'UVA E DEL VINO
MERCATO NOTTURNO DELL'ARTIGIANATO E DEL VINTAGE
 Evening crafts and vintage market.
 via Mazzini - **Colle Valdelsa** ☎ 0577.921334

ballo liscio.
Stands and tastings of wine, cheese and local products enhanced by open-air dinners, concerts, shows and balls.
 piazza Garibaldi - **Sinalunga** ☎ 0577.636045 - www.prolocosinalunga.it

8 settembre ore 19-24
September 8th 7pm-midnight
GIOVEDÌ A CASTELLINA
 Apertura serale degli esercizi commerciali e del Museo Archeologico del Chianti Senese, mercatino artigianale, stand gastronomici.
Evening opening of the shops and Archaeological Museum, craft and food stands.
 centro storico - **Castellina in Chianti**
 www.comune.castellina.si.it

10-11 settembre, sab dalle 12, dom dalle 10
Sept 10-11th, Sat from noon, Sun from 10am
VILLAGGIO DELLA BIRRA
 Festival dei piccoli birrifici
 Degustazioni di birre artigianali del Belgio e nostrane, concerti serali e un concorso "Homebrewers" dove ognuno potrà sottoporre le proprie creazioni a una giuria di professionisti.
Tastings of handmade Belgian and Italian beers, evening concerts and a "Homebrewers" competition where everyone can submit his own creations to a professional jury.
 Loc. Bibbiano - **Buonconvento** ☎ 0577.807077 - www.villaggiodellabirra.com

18 settembre ore 9-20
September 18th 9am-8pm
MERCATO MENSILE DELL'ANTIQUARIATO & ANGOLO DEL COLLEZIONISTA
 Monthly antiques and collector's fair.
 piazza del Mercato - **Siena** ☎ 0577.281619 - www.siena90.it

24 e 25 settembre ore 10-23
September 24-25th 10am-11pm
ART TOUR
 Il bello in piazza
 Mostra mercato itinerante dell'artigianato artistico proveniente da tutta Italia.
Touring exhibition of artistic crafts from all over Italy.
 piazza Grande - **Montepulciano**
 www.artour.toscana.it

25 settembre ore 7-21
September 25th 7am-9pm
MERCATO DEI COLLEZIONISTI
 Collector's market.
 piazza delle Erbe - **San Gimignano** ☎ 0577.940008 - www.sangimignano.com

fino al 30 settembre ogni venerdì dalle ore 20
until Sept 30th every Friday from 8pm
MERCATO NOTTURNO
DELL'ARTIGIANATO E DEL VINTAGE
 Evening crafts and vintage market.
 via Mazzini - **Colle Valdelsa** ☎ 0577.921334

visite & escursioni | visits & excursions

fino a fine ottobre
until the end of October
 Le guide ufficiali di Siena propongono uno splendido itinerario che tocca i luoghi più significativi di Siena, città patrimonio UNESCO.
Partenza dall'APT in piazza del Campo tutti i giorni alle ore 11.
Siena's official guides offer a wonderful itinerary through the most significant places of the city, that belongs to the UNESCO world heritage list.
Departure from the Tourist Office on the Campo square at 11am daily.
 ☎ 0577.43273 - www.guidesiena.it

1-3, 13-15, 30 settembre ore 11.30 e 15
Sept 1-3, 13-15, 30th at 11.30am and 3pm
ALLA SCOPERTA DEL TEATRO DEI RINNOVATI
 Oltre sette secoli di storia da scoprire ripercorrendo l'evoluzione architettonica, civile e artistica del teatro.
Discover the recently-restored Rinnovati Theatre and its 7 centuries of architectural, civil and artistic history.
Teatro dei Rinnovati
 Cortile del Podestà
 piazza del Campo - **Siena** ☎ 0577.292225/4
 www.comune.siena.it/cultura
 € 4/3/2 - gratuito per i residenti e i bambini < 11 anni

SIENA GUIDED WALKING TOUR - VISITA GUIDATA
 Every day: guided tour with expert city guides leaving from the Tourist Office in Campo square at 11am. Included entrance to the cathedral (to the Santa Maria della Scala museum on Sundays). Duration approx 2 hours.
Ogni giorno: tour per individuali con partenza dall'Ufficio del Turismo in piazza del Campo alle 11.00. Ingresso al duomo compreso (la domenica ingresso al museo del Santa Maria della Scala). Durata circa 2 ore.



SAN GIMIGNANO
GUIDED WALKING TOUR - VISITA GUIDATA
 Saturday & Sunday: tour of San Gimignano + entrance to tower. Departure from the Tourist Office in Duomo square at 11am
Sabato e domenica: visita di San Gimignano + ingresso alla Torre Grossa. Partenza dalla ProLoco in piazza Duomo alle 11.00.

Tickets to be purchased directly by the guide or Tourist Office.
 € 20 entrance included - children under 12 free
 Acquisti biglietti direttamente dalla guida o all'Ufficio del Turismo
 € 20 ingressi compresi - bambini sotto 12 anni gratuito.
WWW.GUIDESIENA.IT INFO TEL. +39 0577- 43273

4 e 25 settembre ore 9.15-13.30
Sept 4th and 25th from 9.15am to 1.30pm
DOMENICA IN CHIANTI
 Itinerari guidati alla scoperta del territorio chiantigiano della Berardenga
 Partenza ore 9.15 dai Giardini Pubblici in via del Chianti. Prenotazione indispensabile entro le ore 12 del venerdì.
Guided tours to discover Castelnuovo Berardenga's vast and varied land and to taste local wine and products. Departure from the Public Gardens in via del Chianti at 9.15am. It is essential to book by Friday at noon.
 Castelnuovo Berardenga
 ☎ 0577.355500
 turismo-castelnuovo-berardenga.blogspot.com/ € 8 compresa degustazione vino including wine-tasting

fino al 1/11, ven e sab ore 11, 12, 15 e 16
until Nov 1st, Fri-Sat at 11, 12, 3 and 4 pm
VISITE GUIDATE
A PALAZZO CHIGI SARACINI
 Alla scoperta dei tesori custoditi nella sede storica dell'Accademia Musicale Chigiana, con le sue sontuose sale gotiche e una parte dei 12.000 pezzi della sua importante collezione d'arte.
Guided visits to the historical headquarters of the Chigiana Music Academy to admire its sumptuous Gothic rooms and part of its important art collection.
Palazzo Chigi Saracini
 via di Città, 89 - **Siena** ☎ 0577.286300 - www.chigiana.it € 7/5

intoscana | intuscany

MOSTRE • EXHIBITIONS
 dal 3 settembre al 9 gennaio
September 3rd to January 9th
IL PRIMATO DEI TOSCANI
NELLE VITE DEL VASARI
 In occasione del quinto centenario della nascita di Giorgio Vasari (1511-2011), una mostra didattica e prestigiosa con circa 60 opere dei principali autori toscani quali Giotto, Duccio, Masaccio.
On the occasion of Giorgio Vasari's 5th centennial of birth, Arezzo offers a prestigious educational exhibition featuring 60 works by the main Tuscan artists (Giotto, Duccio, Masaccio) quoted in his Lives art encyclopedia.
Basilica Inferiore di San Francesco
 piazza di San Francesco - **Arezzo** ☎ 10-22
 ☎ 0575.352727 € 6/4

fino al 16 settembre **until September 16th**
LIVE!
L'Arte incontra il Rock
 Riflessione sul comune percorso della storia dell'arte contemporanea e la storia del rock che hanno contribuito alla costruzione dell'universo culturale degli ultimi quarant'anni.
A reflection on the similarities between the history of contemporary art and the history of rock that made up the cultural background of the last 40 years.
Centro Luigi Pecci
 viale della Repubblica, 277 - **Prato** ☎ 16-23 | chiuso mar Tue closed
 ☎ 0574.5317 - www.centropecci.it

dal 17 settembre al 22 gennaio
September 17th to January 22nd
DENARO E BELLEZZA
I Banchieri, Botticelli e il rogo delle vanità
 Capolavori di Botticelli, Beato Angelico, Piero del Pollaiuolo, i Della Robbia, Lorenzo di Credi illustrano come il fiorire del moderno sistema bancario sia stato parallelo alla maggiore stagione artistica del mondo occidentale.
Money and Beauty: Masterpieces by Botticelli, Beato Angelico, Piero del Pollaiuolo, the Della Robbia family and Lorenzo di

fino al 20 novembre **until November 20th**
DA COROT A RENAISSANCE
Grafica francese dell'Ottocento
 Opere di Renoir, Toulouse-Lautrec, Delacroix, Corot, Daubigny, Manet e altri protagonisti dell'arte francese tra il romanticismo e post-impressionismo, provenienti dal Gabinetto disegni e stampe dell'Università di Pisa e da una collezione privata.
Works by French artists from the Romanticism to the Post-Impressionism period.
Museo della Grafica
 lungarno Galilei, 9 - **Pisa** ☎ mar-ven Tue-Fri 17-20
 sab-dom Sat-Sun 10-12/17-22
 ☎ 050.221660
 www.museodellagrafica.unipi.it € 3

fino al 20 novembre **until November 20th**
DA COROT A RENAISSANCE
Grafica francese dell'Ottocento
 Opere di Renoir, Toulouse-Lautrec, Delacroix, Corot, Daubigny, Manet e altri protagonisti dell'arte francese tra il romanticismo e post-impressionismo, provenienti dal Gabinetto disegni e stampe dell'Università di Pisa e da una collezione privata.
Works by French artists from the Romanticism to the Post-Impressionism period.
Museo della Grafica
 lungarno Galilei, 9 - **Pisa** ☎ mar-ven Tue-Fri 17-20
 sab-dom Sat-Sun 10-12/17-22
 ☎ 050.221660
 www.museodellagrafica.unipi.it € 3

WWW.INFORMACITTA.NET

EVENTI • EVENTS
 dal 26 agosto all'11 settembre
August 26th to September 11th
CORTONANTQUARIA
Palazzo Vagnotti via Vagnotti - Cortona
 ☎ 10-13/15-20 | sab-dom Sat-Sun 10-20
 ☎ 0575.630610 € 8/6

4 settembre ore 21 **Sept 4th at 9pm**
SWINGLE SINGERS
 Rivisitazioni a cappella di pezzi classici e jazz.
A cappella adaptations of classical and jazz pieces.
Teatro Puccini
 via delle Cascine, 41 - **Firenze** ☎ 055.362067 - www.teatropuccini.it € 20/18

dal 6 all'11 settembre **Sept 6th to 11th**
FESTA DI EMERGENCY
 Incontri, mostre, spettacoli dislocati in tutta la città. Il 6/7 alle 21 Stefano Boliani e I Visionari suonano al Teatro Verdi (via Ghibellina, 99); il 9/9 alle 21.30 Massimo Cirri conduce una serata con Gino Strada, Erri De Luca, Fiorella Mannoia, Paola Turci, Casa del Vento, Elisa (Mandela Forum, viale Paoli) e il 10/9 alle 21.30 Serena Dandini si destreggia tra Max Paiella, Paola Minaccioni, Anna Meacci, Federica Cifola, Paolo Hendel, Natalino Balasso, Elio e le Storie Tese (Mandela Forum, viale Paoli).
6 days of meetings, exhibitions, shows and concerts throughout the city to raise funds for the Emergency humanitarian organization.
Firenze - firenze.emergency.it

9 settembre ore 21 **September 9th at 9pm**
BLONDE REDHEAD

dal 22 al 24 settembre
September 22nd to 24th
ENERGETHICA
 Mostra convegno dell'energia sostenibile.
Sustainable energy conference and fair.
 Fortezza da Basso viale Strozzi - **Firenze** ☎ 0173.280093 - www.energethica.it

28 e 29 settembre ore 20.30
Sept 28-29th at 8.30pm
WAYNE MARSHALL direttore
ORCHESTRA E CORO DEL MAGGIO MUSICALE FIORENTINO
 musiche di Gershwin, Bernstein
 Teatro Comunale
 corso Italia, 16 - **Firenze**
 ☎ 055.279350 - www.maggioflorentino.com € 40/30/20

9 settembre ore 21.30 **Sept 9th at 9.30pm**
FRANCO BATTIATO
 Il filosofo del pop italiano.

The Italian pop philosopher.
Anfiteatro Romano - Arezzo
 € 66/30

dal 15 al 17 settembre
September 15th to 17th
NEXTECH FESTIVAL
 Una carrellata sul meglio della produzione mondiale dell'elettronica e della digital art tra live e dj set, inaugurano i Planet Funk, una delle band electro pop più amate del globo.
A focus on the electronic and digital art scene inaugurating with the world-famous Planet Funk electro-pop band.
Stazione Leopolda
 viale Fratelli Rosselli, 5 - **Firenze**
 www.nexttechfestival.com

dal 17 settembre all'11 ottobre
September 17th to October 11th
ANIMA MUNDI
 11a edizione del festival di musica sacra imbastito da Sir John Eliot Gardiner che apre con il *Requiem* di Mozart (17/9) e chiude con Brahms, Stravinsky e Bruckner (11/10), spazioso nel mezzo dal violinista a compositore seicentesco Biondi (28/9) all'omaggio pianistico a Liszt (20/9), dalla *Messa in si minore* di Bach (4/10) alla musica sacra vocale di Corelli tra Max Paiella, Paola Minaccioni, Anna Meacci, Federica Cifola, Paolo Hendel, Natalino Balasso, Elio e le Storie Tese (Mandela Forum, viale Paoli).
11th edition of the sacred music festival headed by Sir John Eliot Gardiner that opens with Mozart's Requiem (Sept 17th) and closes with Brahms, Stravinsky and Bruckner (Oct 11th), ranging from the 17th-century violinist and composer Biondi (Sept 28th) to the piano homage to Liszt (Sept 20th), from Bach's B-minor Mass (Oct 4th) to Corelli's sacred vocal music (Sept 24th), conducted by Maestro Christopher Hogwood and Sigiswald Kuijken.
Cattedrale e Camposanto Monumentale
 piazza del Duomo - **Pisa** ☎ 050.835029/11 - www.opapisa.it
 ingresso gratuito su prenotazione
 free entrance upon prior booking

informacittà **settembre 2011**
 www.informacitta.net
siena
 eventi
 mensile di informazioni culturali e turistiche
 monthly news for visitors

7-11 SETTEMBRE
LIVE ROCK FESTIVAL
 LOC. ACQUAVIVA MONTEPULCIANO

17-24 SETTEMBRE
BIENNALE DI CHIANCIANO
 MUSEO D'ARTE CHIANCIANO TERME

FINO AL 9 OTTOBRE
ARCHEOFEST
 SEI MOSTRE & FESTIVAL NAZIONALE DELL'ARCHEOLOGIA CHIANCIANO E VALDICHIANA

siena eventi

è una pubblicazione free press di informazioni culturali e turistiche pensata per un pubblico di residenti e di visitatori. Redatta in due lingue, ogni mese questa guida agile e aggiornata permette di orientarsi tra gli avvenimenti ed attività di Siena e provincia, con un accenno ai principali eventi in Toscana. Siena Eventi è distribuito in 10.000 copie in 150 punti, negli espositori Informacittà di Siena, Colle Valdelsa, Monteriggioni, Poggibonsi, San Gimignano, Castellina in Chianti, Radda in Chianti, Castelnuovo Berardenga, della Valdelsa fiorentina e del Chianti fiorentino (punti info, URP, alberghi, musei, teatri, negozi di dischi, biblioteche). Per distribuire il tuo materiale nei nostri espositori: Tel. 055.4630600 - info@informacitta.net

ARGUEDO FEST
Festival Nazionale dell'Archeologia
CHIANCIANO TERME
25 GIUGNO
16 OTTOBRE 2011

Le Case delle Anime



dal 4 settembre al 9 ottobre
September 4th to October 9th
IGOR MITORAJ:
DIALOGHI ETRUSCHI
Archeofest

Un dialogo fra le suggestive sale del museo, popolate da reperti etruschi e dalla suggestiva ricostruzione della Tomba della Quadriga Infernale, e l'arte del presente. Grazie alle sculture e ai dipinti inediti di Igor Mitoraj, recentemente insignito della laurea ad honoris causa in archeologia presso l'Università del Salento, il passato vive nel presente e la grande tradizione classica ritorna in armonia con la contemporanea.

A dialogue between the striking rooms of the museum, that host Etruscan finds and the reconstruction of the Tomb of the Chariot from Hell, and nowadays art. Igor Mitoraj's sculptures and paintings establish connections between past and present times, between the great classic tradition and contemporaneity.

Museo Civico Archeologico
via Roma, 24 - Sarteano
mar-dom Tue-Sun
10.30-12.30/16-19
0577.530164/0578.269261
www.museisenesi.org

dal 17 al 24 settembre September 17th to 24th
BIENNALE DI CHIANCIANO

Prestigiosa mostra museale che presenta alcuni tra i migliori artisti emergenti di fama internazionale insieme ad una serie di eventi collaterali quali concerti, dibattiti, conferenze e progetti innovativi, fino alla premiazione finale di sabato 24 settembre. Agli artisti contemporanei farà da pendant un grande maestro del passato, Jacopo Negretti detto "Palma Il Giovane" (1548-1628), il cui celebre ritratto di Pio V verrà esposto alle Terme di Chianciano durante la manifestazione, segnando il ritorno in Italia dello straordinario capolavoro dopo duecento anni.

Prestigious biennial museum exhibition that gathers some of the best emerging talents in the world and offers concerts, debates, lectures, innovative projects and a final prize-giving ceremony on Sept 24th. The contemporary artists will be confronted with a painter of the past, Jacopo Negretti known as "Palma il Giovane" (1548-1628), whose famous Pius V portrait will be on exhibit at Chianciano Thermal Park during the Biennial, returning to Italy after 2 centuries abroad.

Museo d'Arte
viale della Libertà, 270 - Chianciano Terme
www.museodarte.org

fino al 18 settembre until September 18th
OPUS SACRUM
Albero-sculture di Massimo Scarfagna



Lo scultore presenta per la prima volta, dopo un lavoro durato anni, le sue albero-sculture - 12 olivi centenari morti in Toscana nella gelata dell'85 e restituiti a nuova vita con una personalissima interpretazione dell'Ultima Cena, installazione monumentale che riporta il legno alla sua valenza di pregiato materiale scultoreo.

Sculptor Massimo Scarfagna presents his year-long work on 12 century-old olive trees that got frozen during the 1985's freezing winter, bringing them to new life through a very personal interpretation of The Last Supper.

Fortezza di Montepulciano
via San Donato, 21 - Montepulciano
10-13/15-20
349.3338436
www.massimoscarfagna.it

fino al 22 settembre until September 22nd
PERSISTENT FORMS

Espongono quattro giovani artisti rappresentati dalla galleria Scaramouche di New York: Paul Branca (New York 1974), Marc Breslin (New York 1983), Alessandro Roma (Milano 1977), Michael Stuart (Nantucket, MA, 1979). Group exhibition by young 4 artists of the Scaramouche Gallery in New York. Galleria Zak piazza Roma 13, Castello di Monteriggioni
mer-dom Wed-Sun 11.30-19
346.9437211 - www.galleriazak.com

24 e 25 settembre September 24-25th
GIORNATE EUROPEE DEL PATRIMONIO
L'Italia tesoro d'Europa

Apertura gratuita di tutti i luoghi d'arte statali, musei, monumenti e siti archeologici, arricchita da mostre, convegni, aperture straordinarie, laboratori didattici, visite guidate e concerti sul tutto il territorio nazionale. Free admission to all the State-owned museums, monuments and archaeological

cal sites, enhanced by exhibitions, conferences, exceptional openings, educational workshops, guided visits and concerts all over Italy.
www.beniculturali.it

fino al 9 ottobre until October 9th
BELLEZZA E BENESSERE
VIAGGIO NELLE TERME NELL'ANTICHITÀ
Archeofest

Da sempre Chianciano ha legato la sua storia alle terme e questa sua straordinaria risorsa l'ha resa nota nel mondo fin dall'antichità. Nei suggestivi spazi all'aperto progettati dal celebre architetto ed ingegnere Pier Luigi Nervi, sarà possibile ripercorrere il "rito quotidiano" delle terme per gli antichi e il loro culto del corpo grazie ad un percorso in diciotto tappe illustrate da Riccardo Casaioli. Chianciano's story has always been closely connected with thermal baths. The beautiful open-air spaces of the Acquasanta Park host 18 illustrated panels that explain the daily ritual of both in Antique civilizations and their cult of the body.

Parco Termale Acquasanta
Chianciano Terme
7-22
0577.530164/0578.68411
www.museisenesi.org

fino al 9 ottobre until October 9th
+110
Archeofest

Il Museo Nazionale di Chiusi, uno tra i più amati e antichi musei archeologici d'Europa, celebra i suoi centodieci anni. Prendendo le mosse dal recente riallestimento del museo, la mostra racconta la storia dell'edificio attraverso i progetti architettonici e le vicende collezionistiche e storiche dei suoi preziosi reperti, spesso legate ai grandi protagonisti dell'archeologia dal XVIII al XX secolo. Chiusi's National Museum, one of the best-loved and oldest archaeological museums in Europe, celebrates its 110th anniversary. The exhibition illustrates the history if this institution through architectural projects, collections and historical events that are often connected with the main protagonists of archeology from the 18th to the 20th century.

Museo Nazionale Etrusco
via Porsenna, 43 - Chiusi
9-20
0577.530164/0578.20177
www.museisenesi.org

fino al 16 ottobre until October 16th
LE CASE DELLE ANIME
Archeofest

Un viaggio straordinario nella vita "in miniatura" degli antichi. Alla scoperta delle "case delle anime", modelli architettonici di capanne, case, torri, granai, templi e altre costruzioni, rinvenuti in

2 e 3 settembre September 2nd and 3rd
FESTIVAL HARTVEST

Due giorni di musica, arte, installazioni audiovisive, cinema e incontri. Il programma musicale prevede alcuni dei nomi più interessanti della scena indie come Verdona, The Bud Spencer Blues Explosion, gli inglesi The Horrors, che presenteranno in anteprima assoluta per l'Italia il nuovo album *Skying*, Paolo Benvegù, Tiger Et Woods, gli americani Cold Cave, i canadesi Junior Boys, Ad Bourke, Francisco e Luminodisco.

A bunch of music, art, audiovisual installations, cinema and meetings. The music programme includes some of the most interesting names on the indie scene such as Verdona, The Bud Spencer Blues Explosion, the English band The Horrors, who will present its latest album *Skying* in Italian premiere, Paolo Benvegù, Tiger Et Woods, Cold Cave from the US, Junior Boys from Canada, Ad Bourke, Francisco and Luminodisco.

Fortezza - Montalcino
www.hartvestfestival.com € 20

dal 2 al 4 settembre September 2nd to 4th
MISTICANZA01
Festival delle Arti

Sul palcoscenico offerto da una natura generosa, in un borgo medievale intatto, dialogano arte, teatro, musica e danza: mostre, installazioni, video proiezioni, concerti di Collettivo Cleancorner, Giovanni Soundtrack, performance degli artisti Tudor Bratu, Antonia Carrara, Valentino Diego e Daniele Spanò.

Art, theatre, music, dance, exhibitions, installations, screenings, concerts by Collettivo Cleancorner, Giovanni Soundtrack, and performances by Tudor Bratu, Antonia Carrara, Valentino Diego and Daniele Spanò all engage in a dialogue on the stage offered by a generous nature, in an intact medieval village.

San Casciano dei Bagni & Celle sul Rigo
339.8397518 - www.misticanza.com

dal 2 al 4 settembre September 2nd to 4th
ATTORSTUDIO

Le facce, la scrittura, le storie
Daniele Luchetti, Neri Marcorè, Pino Calabrese, Stefania Montorsi, Emilio Solfrizzi ed Eugenio Cappuccio saranno i protagonisti del nuovo cantiere di spettacolo e scrittura, intrattenimento e riflessione organizzato dalla città termale. Mario Sesti, ideatore e curatore della manifestazione, dialogherà, insieme a pubblico e giornalisti con alcune tra le personalità più interessanti del cinema e della televisione italiana attraverso incontri, conversazioni, proiezioni. Il Premio Terre di Siena Film Commission sarà consegnato quest'anno a Neri Marcorè. Three days of lectures, screenings, workshops with protagonists of the Italian

cinema and TV.
Villaggio Termale - Chianciano Terme
0578.671122
www.vivichiancianoterme.it
ingresso libero free entrance

fino al 7 settembre, ogni mercoledì sera until Sept 7th, every Wednesday night
CASSEROCK

4 settembre September 4th
GIORNATA EUROPEA
DELLA CULTURA EBRAICA
Ebr@ismo 2.0: dal Talmud a Internet

Il tema di questa edizione è particolarmente stimolante: uno sguardo al futuro, non solo declinato all'utilizzo di internet e dei social network, ma anche alla riflessione sulla modernità e sulle importanti sfide di domani. A Siena, città capofila per l'Italia quest'anno, la giornata sarà animata da spettacoli, incontri, stand di libri ebraici, dibattiti, installazioni multimediali, gastronomia e un itinerario sulle tracce della presenza ebraica in tutta la città. Sarà possibile visitare la sinagoga e il cimitero ebraico.

This year's edition of the European Days of Jewish Culture is particularly stimulating: looking at the future, not only intended as internet and social networks, but as a reflexion on modernity and the important challenges that are at the door. In Siena the programme includes shows, lectures, Jewish book stands, debates, multimedia installations, Jewish food and an itinerary to follow Jewish tracks throughout the city. It will be possible to visit the Synagogue and Jewish cemetery.

Sinagoga vicolo delle Scotte
& piazza del Mercato - Siena
www.ucei.it/giornatadellacultura

6 settembre ore 21.15 Sept 6th at 9.15pm
DANIEL BARENBOIM pianista e direttore
ORCHESTRA FILARMONICA DELLA SCALA



Rossini Semiramide Ouverture
Mozart Concerto K. 537 "dell'incoronazione"
Beethoven Sinfonia n. 3 op. 55 "Eroica"
Teatro dei Rinnovati Cortile del Podestà
piazza del Campo - Siena
0577.22091 - www.chigiana.it

fino al 7 settembre, ogni mercoledì sera until Sept 7th, every Wednesday night
CASSEROCK



dal 29 settembre al 9 ottobre
September 29th to October 9th
ARCHEOFEST
Festival Nazionale dell'Archeologia

Un ricco calendario di iniziative che farà di Chianciano Terme la capitale dell'archeologia con mostre, convegni, conferenze, seminari, spettacoli, ricostruzioni e rievocazioni reali e virtuali, scavi, laboratori, ecc. Il tema di questa prima edizione è l'Acqua, nel suo stretto rapporto con il paesaggio, l'abitare, il viaggio, il benessere e il sacro. La rassegna è completata da sei mostre che si svolgono nei vari musei archeologici della Val di Chiana (vedi sezione Mostre).

First national festival dedicated to archaeology with exhibitions, conferences, lectures, seminars, shows, models, finds, workshops, etc. This year's edition focuses on Water and its connections with landscape, living spaces, travelling, well-being and sacrality. Six exhibitions in the various archaeological museums of the Val di Chiana area complete the festival (see the Exhibitions page).

Chianciano Terme
0578.30471 - www.museisenesi.org

Serate estive di rock, blues e musica dal vivo organizzate dalle associazioni Oltre-mura e Madcow.
Open-air live rock and blues concerts.
Cassero della Fortezza Medicea
Poggibonsi
0577.937134 - www.casserooggibonsi.it

dal 7 all'11 settembre Sept 7th to 11th
LIVE ROCK FESTIVAL

In apertura il rock viscerale degli Atman, i mariachi The Bad Mexican, il folk rock di Peppe Voltarelli, l'elettopop delle finlandesi Le Corps Mince de Francoise; l'8/9 la canzone d'autore di Marco Parente, la gay folk church music dei The Hidden Cameras, il blues-rock psichedelico dei Dewolff; il 9/9 spazio alla stordente normalità de Lo Stato Sociale, il rock filo brit degli Aucan e le atmosfere elettroniche e fumose di Tricky; il 10/9 l'afrobeat di Ivan Mazuze, il punkrock venato di hiphop dei RotFront, le sperimentazioni dei Global Kan Kan; finale con l'indie tropicale degli Honeybird Et Birdies, il pop blues dei malesi Fatoumata Diawara e lo ska dei britannici The Selecter.

Opening night with the Atman's gutty rock, the Bad Mexican mariachis, Peppe Voltarelli's folk rock, the electro-pop of Finnish band Le Corps Mince de Francoise; on Sept 8th the singer and songwriter Marco Parente, The Hidden Cameras' gay

folk church music, the Dewolff's psychedelic blues-rock; on Sept 9th freeway to the stunning normality of Lo Stato Sociale, the Aucan's Brit rock and guest star Tricky's smoky electronic atmospheres; on Sept 10th Ivan Mazuze's afrobeat, the mix of punkrock and hiphop of the Rotfront, the Global Kan Kan's experiments; closing night with the Honeybird Et Birdies's tropical indie, the pop-blues of Malian band Fatoumata Diawara and English ska by The Selecter.

Giardini Ex Fierale Acquaviva
Montepulciano
www.liverockfestivalofbeer.it

fino al 9 settembre until September 9th
JAZZ DIVINO

Rassegna jazzistica che propone alcuni fra i migliori artisti italiani.
gio 1/9 ore 21.15: Luca Mannutza.
ven 9/9 ore 21.15: Musica mediterranea con il Maleta Trio.
Jazz festival featuring some among the best Italian artists.
centro storico Casole d'Elsa
0577.948705 - www.casole.it

9 settembre ore 21.15 | 11 settembre ore 21
Sept 9th at 9.15pm | Sept 11th at 9pm
LA BOHÈME di Giacomo Puccini
ORCHESTRA NUOVA EUROPA
Alan Magnatta Freiles direttore (9/9)
Simone Maria Marziali direttore (11/9)
Corale Giuseppe Verdi
Coro Voci Bianche VivilVoci
Banda Città del Palio
Cristina Ferri, soprano
Rodolfo Giorgio Casciarri, baritono
Teatro dei Rinnovati Cortile del Podestà
piazza del Campo - Siena
055.8711291/338.2566236
www.omegamusica.org € 30/25/20/15

dal 10 settembre al 2 ottobre
September 10th to October 2nd
3° FESTIVAL BAROCCO
DI SAN GIMIGNANO
Quattro concerti eseguiti su copie di strumenti antichi e secondo la prassi esecutiva del tempo, per una panoramica abbastanza esauriente della musica strumentale in Italia fra XVII e XVIII secolo, partendo dalla Toscana per finire a Napoli, passando per Roma.

Four concerts performed on copies of period instruments and according to the performing modes of the time, resulting in a quite exhaustive picture of 17-18th instrumental music in Italy, from Tuscany to Rome and Neaples.
dom 11/9 ore 18: B.L.U. Ensemble (violino, tiorba, chitarra barocca)
Settecento romano: musiche di Corelli, Montanari, Lonati, Castrucci.
dom 18/9 ore 18: LAETITIAE COMES (flauto dolce, violino, cembalo)
"Deus cessare vetat": musicisti toscani

dal 29 settembre al 2 ottobre
September 29th to October 2nd
L'EROICA
Escursioni a piedi e in bicicletta, mostra fotografica, spettacoli sul tema del ciclismo e altri eventi che culminano con la

fra XVII e XVIII secolo
(Veracini, Barsanti, Pasquini, Geminiani).
dom 25/9 ore 18 (nel Duomo di San Gimignano): MARIELLA MOCHI organo
musiche di anonimo pistoiese, Bartha, Pachelbel, Buxtehude, Bach.

dom 2/10 ore 18: B.C. Ensemble (flauto dolce, violini, viola da gamba, clavicembalo).
Capolavori del barocco napoletano.
Teatro dei Leggieri - San Gimignano
0577.983668
www.accademiadelleleggieri.org € 10/8

17 settembre ore 21 September 17th at 9pm
RENZO ARBORE
E L'ORCHESTRA ITALIANA



Il grande showman, amato dal grande pubblico di tutte le generazioni, si esibisce per la prima volta a Siena.
First concert in Siena for an evergreen popular showman.
Teatro dei Rinnovati Cortile del Podestà
piazza del Campo - Siena
0577.274736

24 e 25 settembre September 24-25th
FENICEFESTIVAL | 2011

Festival multimediale che invade le piazze di Poggibonsi con due balli pubblici outdoor eseguiti da diverse compagnie (24/9 ore 17 e 25/9 ore 16.30), uno spettacolo itinerante con la compagnia francese Malabar (24/9 ore 22) e un dj set finale in piazza Rosselli (25/9 ore 19).
Multimedia festival that invades Poggibonsi's squares with two outdoor dance shows performed by several companies (Sept 24th at 5pm and Sept 25th at 4.30pm), a touring performance by French company Malabar (Sept 24th at 10pm) and a final dj set on piazza Rosselli (Sept 24th at 7pm).
centro storico - Poggibonsi
www.fenicestival.it

dal 29 settembre al 2 ottobre
September 29th to October 2nd
L'EROICA
Escursioni a piedi e in bicicletta, mostra fotografica, spettacoli sul tema del ciclismo e altri eventi che culminano con la

gara in bici d'epoca su strade bianche il 2 ottobre.
Walking and cycling excursions, photographic exhibition, shows connected with the cycling world and other events peaking with the bike race of old bicycles on white roads taking place on October 2nd.
Gaiole in Chianti
334.9380512 | 335.6934126
www.eroica-ciclismo.it

fino al 30 settembre ogni giorno ore 12.30
until Sept 30th every day at 12.30pm

TORRI E FALCONI

L'Accademia Italiana Cavaliere Alto Volo fa rivivere la prestigiosa arte della falconeria, dando dimostrazione di antiche tecniche di volo e di caccia con splendidi esemplari di rapaci. Lo spettacolo si svolge sul camminamento di ronda del castello (il biglietto include anche l'accesso ai due camminamenti sulle mura).
The Italian Academy of the High Fly Knights relives the prestigious art of falconry, showing ancient techniques of fly and hunt with splendid bird of prey specimens. The admission ticket includes access to the walkway around the castle walls.
Castello di Monteriggioni
0577.304834
www.monteriggioniturismo.it

fino a fine novembre
until the end of November

MUSICA DIETRO LA TORRE

XII edizione con sei appuntamenti tra musica, poesia e gastronomia, quest'anno spalmati su tre mesi.
6 settembre ore 19: vernissage mostra di Chimena Filippetti e concerto-aperitivo con il Laboratorio di musica da camera della Scuola di Musica Diapason. Ore 20: Cena e a seguire spettacolo *M'innamora di quella traditora. Passione, tormenti e battaglie d'amore nei canti popolari toscani* con Lisetta Luchini e Marta Marini al mandolino.
9 settembre ore 20: *I colori della voce*, coro etnico diretto da Maria Laura Biagiuzzi. Con cena a tema.
20 settembre ore 20: *Canti del Risorgimento* eseguiti dall'Associazione Coro di San Miniato diretto da Marcello Merolli. La serata proseguirà con *A cena con il Generale*: un menù di ricette storiche legate a Garibaldi, con il prof. Alessandro Falassi che illustrerà il menù cucinato dal Commendatore Pierluigi Stiacchini.

Per partecipare è necessario prenotarsi per telefono entro il giorno precedente.
Three months of concerts and themed dinners taking place in the enchanting settings of Valle di Porta Giustizia, just off Siena's walls. Prior booking by phone is necessary at least one day before.
Orto de' Pecci
via di Porta Giustizia, 39 - Siena
0577.222201 - www.ortodepecci.it

INFORMACITTÀ web

Segnalaci il tuo evento

Usa il form che trovi sul sito
www.informacitta.net

Il tuo evento sarà pubblicato nel nostro calendario online

www.informacitta.net
il primo sito interattivo della tua Regione.
Diventa promotore della cultura in Toscana.

informacittà

www.informacittà.net